

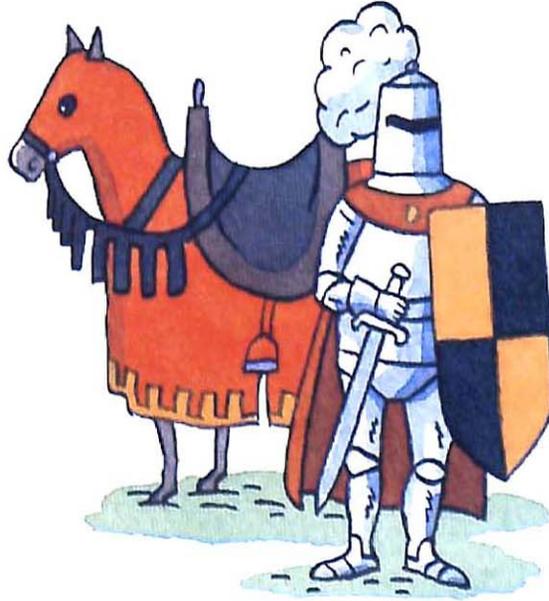
فُصُورُ حَمِيْنَةُ وَفِرْسَانِ

# قصور حصينة وفرسان

تأليف: أجنيس فاندفيل

رسوم: روبرت باربوريني

ترجمة: ميرندا بشارة



copyright 2002. by Éditions Nathan - Paris, France,

pour la première édition,

copyright 2004 by Nathan, Paris – France

pour la présente édition.

Édition originale : CHEVALIERS ET CHATEAUXFORTS

فاندفيل ، أجنييس .

قصور حصينة وفرسان / تأليف أجنييس فاندفيل، رسوم روبرت باربوريني

؛ ترجمة ميرندا بشارة . ط1 . - القاهرة : عالم الكتب ، 2009

32 ص ، 28 سم ( أسئلة واجوبة من 3-6 سنوات )

تدمك : 977-232-680-9

1- تعليم الأطفال

أ- باربوريني ، روبرت ( رسام )

ب- بشارة ، ميرندا ( مترجم )

372.218

ج- العنوان

عالم الكتب

نشر . توزيع . طباعة

❖ الإدارة :

16 شارع جواد حسنى - القاهرة

تليفون : 23924626

فاكس : 0020223939027

❖ المكتبة :

38 شارع عبد الخالق ثروت - القاهرة

تليفون : 23926401 - 23959534

ص . ب 66 محمد فريد

الرمز البريدي : 11518

❖ الطبعة الأولى

1430 هـ - 2009 م

❖ رقم الإيداع 21327 / 2008

❖ الترقيم الدولي I.S.B.N

977-232-680-9

❖ الموقع على الإنترنت : [WWW.alamalkotob.com](http://WWW.alamalkotob.com)

❖ البريد الإلكتروني : [info@alamalkotob.com](mailto:info@alamalkotob.com)

حقوق الطبعة العربية محفوظة لعالم الكتب - القاهرة

## رسالة مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم

عزيزي القاريء:

في عصر يتسم بالمعرفة والمعلوماتية والانفتاح على الآخر، تنظر مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم إلى الترجمة على أنها الوسيلة المثلى لاستيعاب المعارف العالمية، فهي من أهم أدوات النهضة المنشودة، وتؤمن المؤسسة بأن إحياء حركة الترجمة، وجعلها محركاً فاعلاً من محركات التنمية واقتصاد المعرفة في الوطن العربي، مشروع بالغ الأهمية ولا ينبغي الإمعان في تأخيرها.

فمتوسط ما تترجمه المؤسسات الثقافية ودور النشر العربية مجتمعة، في العام الواحد، لا يتعدى كتاباً واحداً لكل مليون شخص، بينما تترجم دول منفردة في العالم أضعاف ما تترجمه الدول العربية جميعها.

أطلقت المؤسسة برنامج «ترجم»، بهدف إثراء المكتبة العربية بأفضل ما قدمه الفكر العالمي من معارف وعلوم، عبر نقلها إلى العربية، والعمل على إظهار الوجه الحضاري للأمة عن طريق ترجمة الإبداعات العربية إلى لغات العالم.

ومن التبشير الأولى لهذا البرنامج إطلاق خطة لترجمة ألف كتاب من اللغات العالمية إلى اللغة العربية خلال ثلاث سنوات، أي بمعدل كتاب في اليوم الواحد.

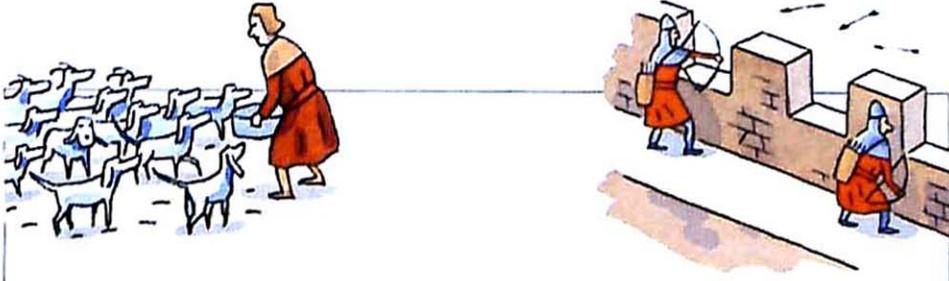
وتأمل مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم في أن يكون هذا البرنامج الاستراتيجي تجسيدا عملياً لرسالة المؤسسة المتمثلة في تمكين الأجيال القادمة من ابتكار وتطوير حلول مستدامة لمواجهة التحديات، عن طريق نشر المعرفة، ورعاية الأفكار الخلاقة التي تقود إلى إبداعات حقيقية. إضافة إلى بناء جسور الحوار بين الشعوب والحضارات.

للمزيد من المعلومات عن برنامج «ترجم» والبرامج الأخرى المنضوية تحت قطاع الثقافة، يمكن زيارة موقع المؤسسة [www.mbrfoundation.ae](http://www.mbrfoundation.ae)

### عن المؤسسة:

انطلقت مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم بمبادرة كريمة من صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، وقد أعلن صاحب السمو عن تأسيسها، لأول مرة، في كلمته أمام المنتدى الاقتصادي العالمي في البحر الميت - الأردن في أيار/مايو ٢٠٠٧. وتحظى هذه المؤسسة باهتمام ودعم كبيرين من سموه، وقد قام بتخصيص وقف لها قدره ٣٧ مليار درهم (١٠ مليارات دولار).

وتسعى مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم، كما أراد لها مؤسسها، إلى تمكين الأجيال الشابة في الوطن العربي، من امتلاك المعرفة وتوظيفها بأفضل وجه ممكن لمواجهة تحديات التنمية، وابتكار حلول مستدامة مستمدة من الواقع، للتعامل مع التحديات التي تواجه مجتمعاتهم.



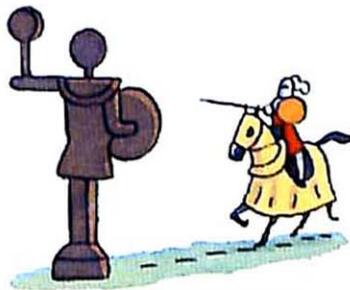
## كيفية قراءة هذا الكتاب مع طفلك؟

لقد صمم هذا الكتاب برسوماته الرقيقة وصوره الكبيرة الملونة لجذب انتباه الطفل وإضفاء البهجة على عملية المطالعة.

عبر الصفحات سوف تثير الصور اهتمام الطفل وسوف يطلب الشرح. لذا تم اختيار الأسئلة والأجوبة المختلفة لتساعد أولياء الأمور على توفير الإجابة المناسبة من أجل تنمية معرفة الطفل.

ومن ثم فسوف يسعد الطفل من التعرف على المواقف المألوفة وأيضا من اكتشاف مواقف أخرى جديدة عليه مما يساهم في تنمية مهارات الملاحظة والاستيعاب لديه. وبعد فترة من الوقت، يمكنكم طرح الأسئلة وسوف يستمتع الطفل بمعرفة الإجابة الصحيحة.

وللاستمتاع بالكتاب مدة أطول، يمكنكم تطوير أسئلة إضافية لتساعد الطفل على الملاحظة والاستنتاج وترسيخ المعلومة

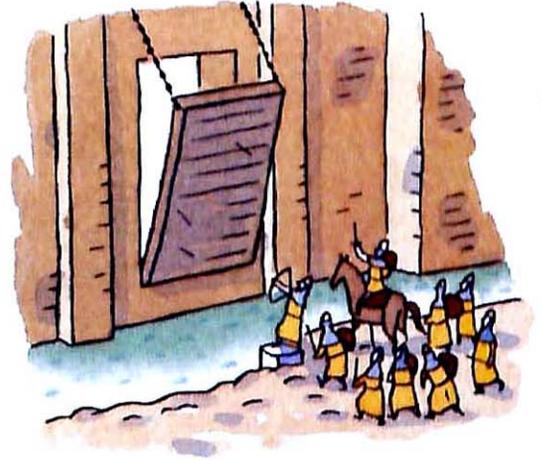


# القصر الحصين

القصر الحصين تحوطه أسواراً منيعة!  
من أعلى البرج الحراس يلاحظون  
القرى المحيطة!

ما هو القصر الحصين؟

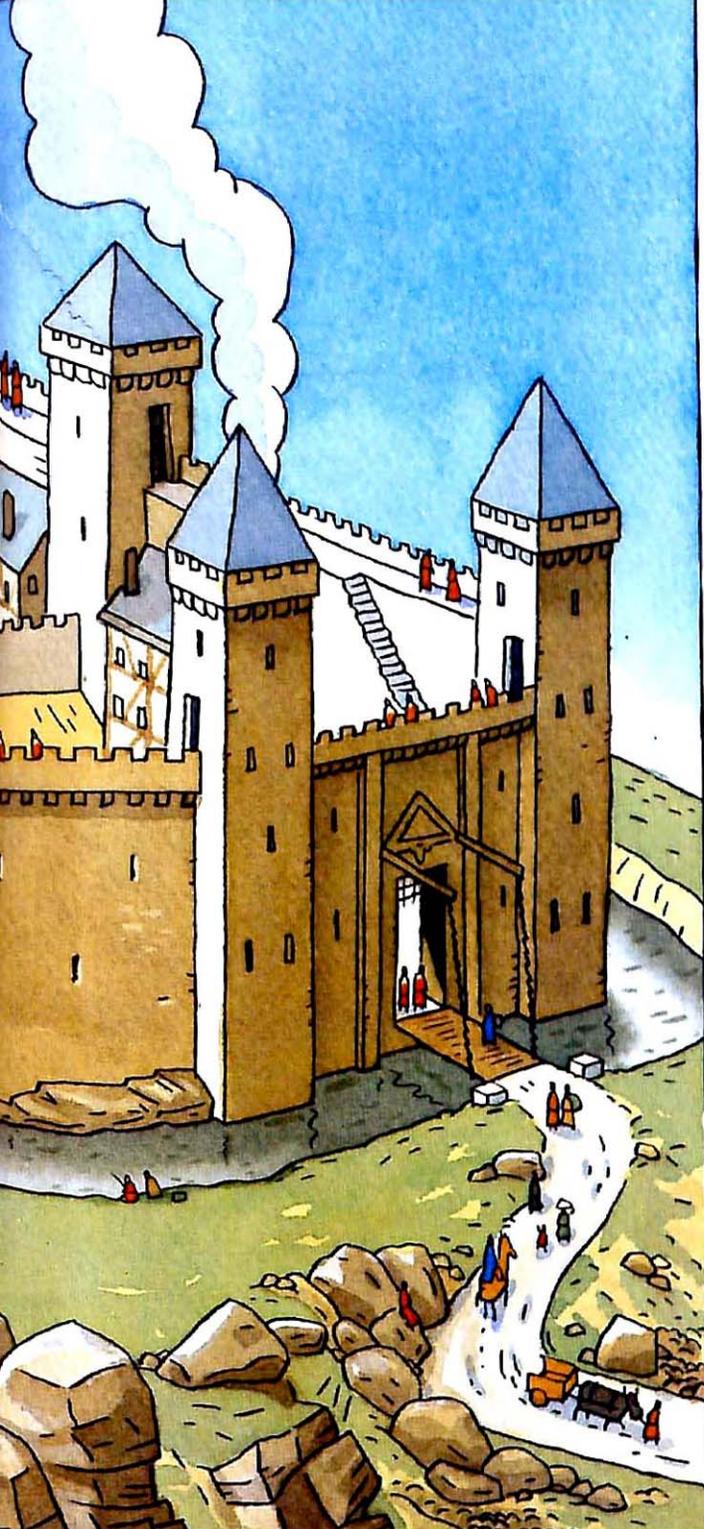
إنه المسكن المحصن لنبل القرون  
الوسطى وهو مبنى لمقاومة هجوم  
الأعداء. في حالة الحرب يحتص أهالي  
القرى المحيطة بداخله

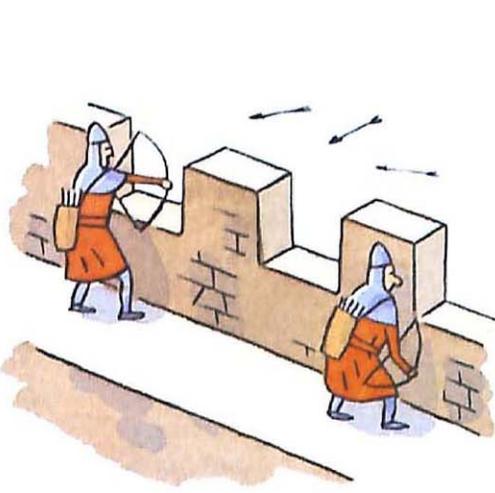


٦

لماذا يستخدم الكوبري المتحرك؟

لاجتياز الخندق المملوء بالماء والوصول  
للقصر. عند أقل خطر، يتم رفع الجسر  
المتحرك بواسطة نظام من السلاسل  
والرافعات.

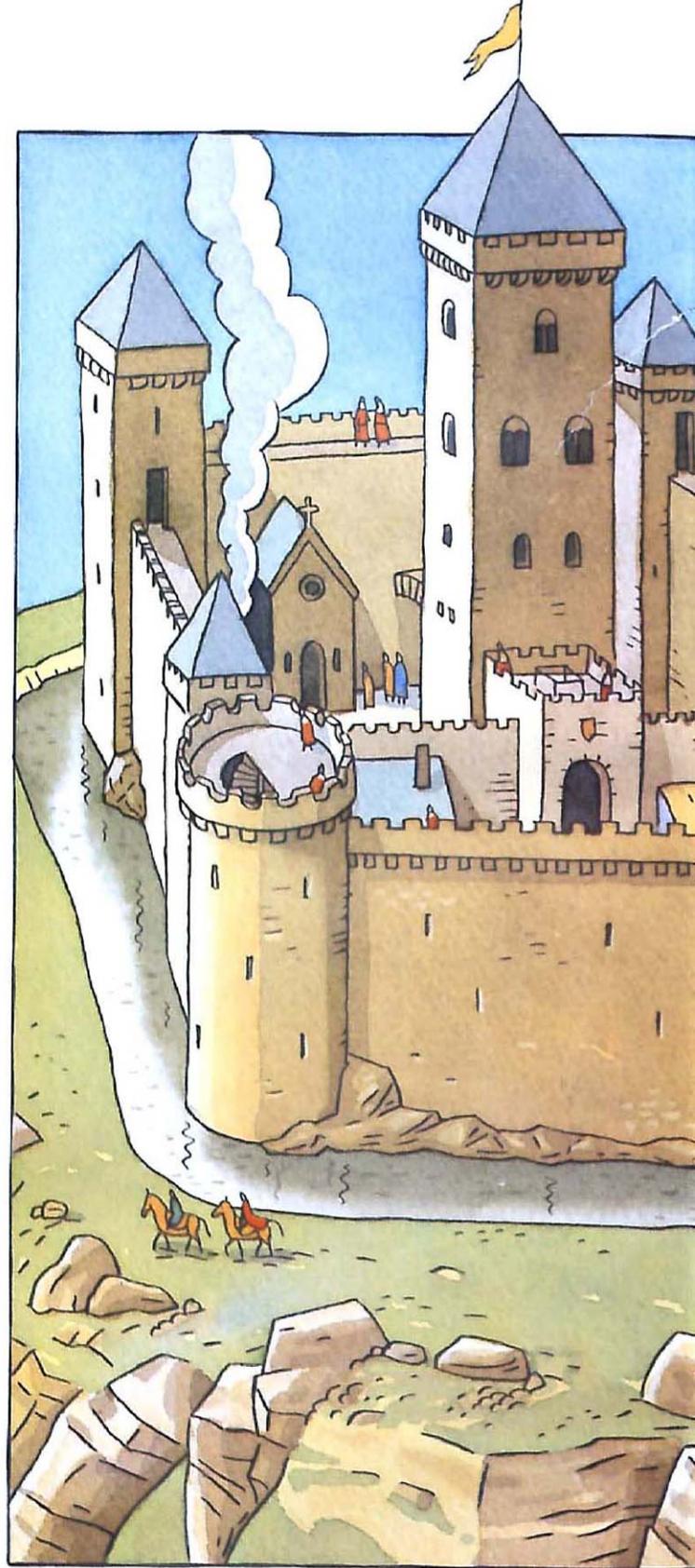




لماذا تنتهي الجدران بهذا الشكل؟  
عند أي هجوم، المدافعون يحتمون خلف  
هذه الجدران المرتفعة ويصبون على  
الأعداء من خلال هذه الفتحات.

لماذا توجد فتحات أعلى الأسوار؟  
تسمح هذه الفتحات للمقاتلين برمي  
السهام دون ان يتعرضوا للخطر.

ماذا يوجد داخل الحصن؟  
هذا البرج الموجود وسط القصر يوجد به  
مخزون الغذاء والصالة الكبيرة وغرف  
السيد النبيل وأسرته وصالة الحراس و  
أحيانا تكون هناك كنيسة أو دار للعبادة.



# بناء القصر الحصين!

الفناء مليء بالحرفيين كلاً يعرف  
مهنته!  
عدة أعوام وينتهى بناء القصر!

أين يبنى القصر الحصين؟

فى مكان يصعب مهاجمته: وعادة ما  
يكون على تل مرتفع أو هضبة أو قمة  
صخرة.

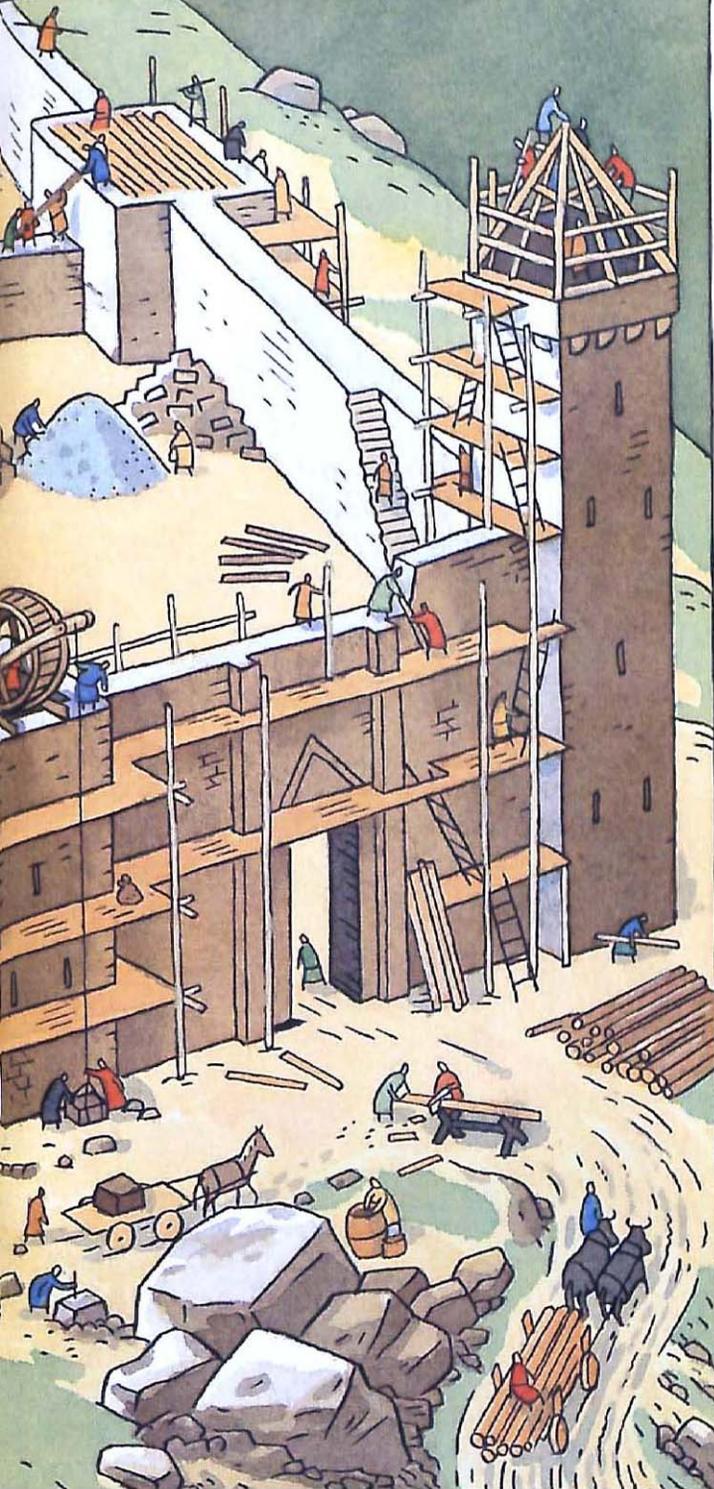


ما هى المواد المستعملة؟

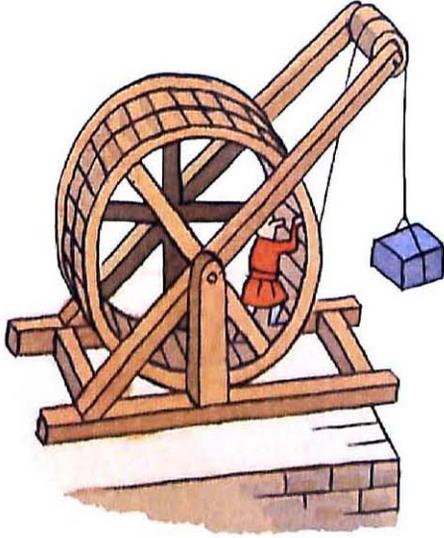
القصور الأولى كانت من الخشب وبعد  
ذلك أصبحت من الحجر لأنه أمتن  
ويقاوم الحريق بصورة أفضل.

من يقود عملية البناء؟

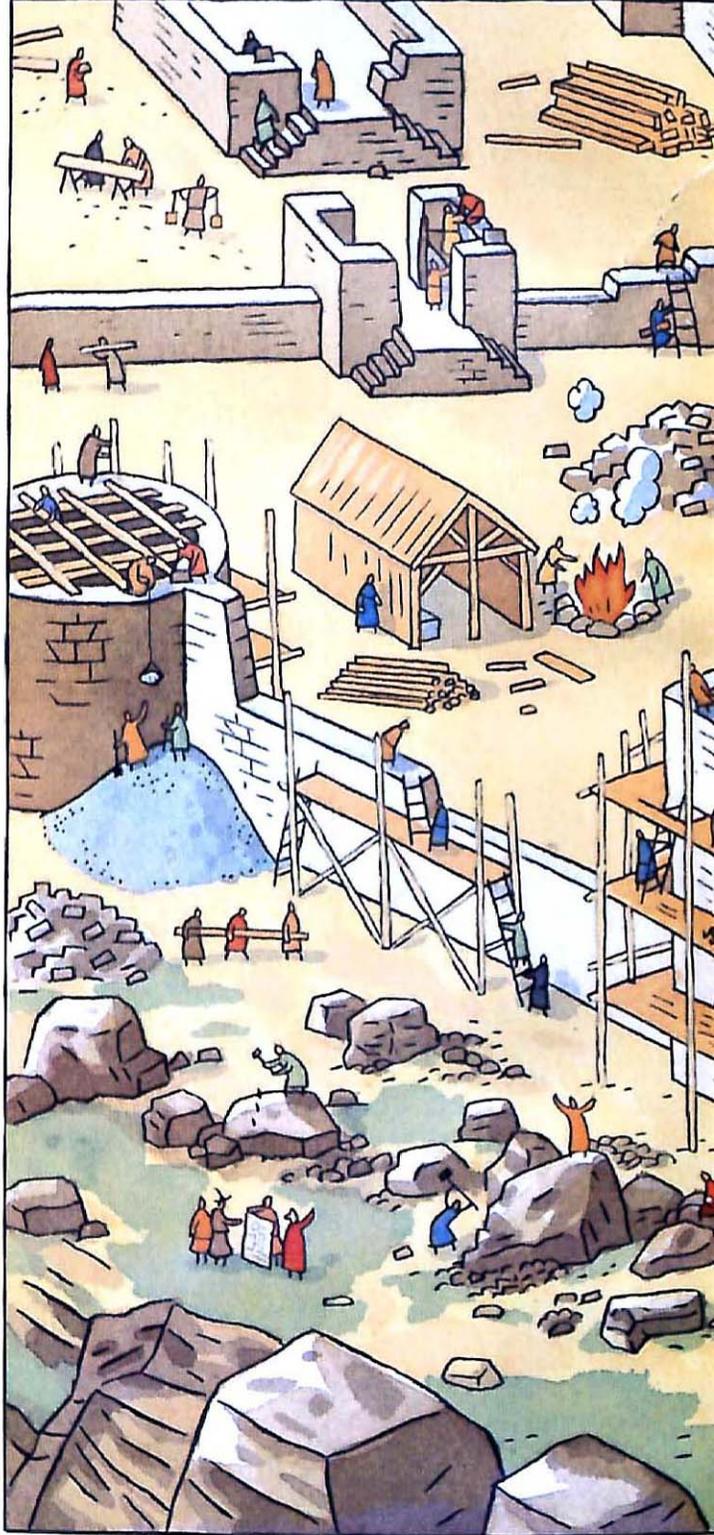
إنه مهندس يسمى رئيس العمال.  
ويقوم برسم خرائط القصر ويقود عملية  
البناء مزوداً بمنقلة وبرجل.



من يعمل فى الموقع او الفناء؟  
عدة مئات من الاشخاص: العمال  
ينقلون الخشب والأحجار. والنجارون  
يصعدون الصقالات، والبنائون يبنون  
الحوائط .



كيف تُحمل الأحجار لأعلى الحوائط؟  
الأحجار الكبيرة تحمل بواسطة عجلة  
تسمى قفص السنجاب حيث يمشي  
داخلها رجل ويدفعها للدوران لجذب حبلًا  
غليظًا يرفع الحجر المربوط به إلى أعلى.

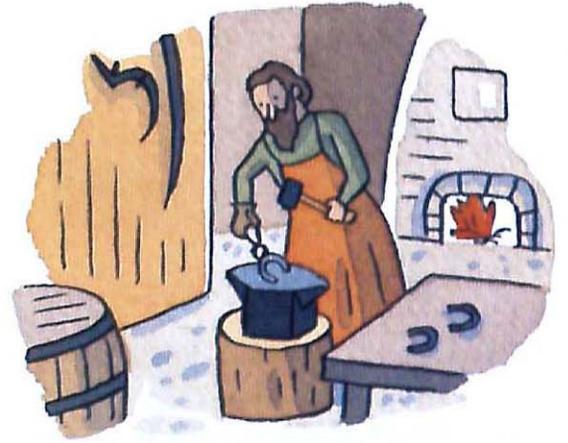


# الحياة داخل القصر!

ما كل هذا الذهاب والإياب داخل  
الساحة!  
أطفال، عساكر، فلاحون، خدم،  
وبائعون يتقابلون بعضهم البعض  
كل يوم.

من يسكن فى القصر؟

السيد النبيل وكل عائلته وعدد كبير من  
الخدم، وفنانون وعساكر وفرسان. فى  
المجمل مئات من الاشخاص.



ماذا يعمل الحداد؟

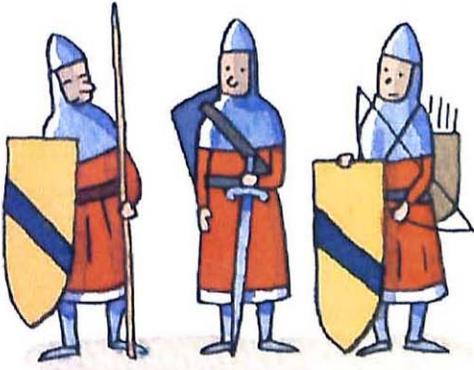
فى مكان الحدادة بالقصر يصنع الحداد  
حدوات الخيل، ودوائر العجل، والبراميل،  
والأدوات والعدد المختلفة والمسامير  
والأقفال.

لماذا يأتى الفلاحون بأكياسهم  
الكبيرة؟

يحملون للسيد جزء من حصادهم أو  
منتجاتهم واللحوم. وفى المقابل  
يحميهم السيد فى القصر فى حالة  
الهجوم ويدافع عن أراضيهم.

ماذا يعمل الرجال بجانب الخيل؟

إنهم سائسون (جمع سايس) يسرجون  
الخيل ويحملون العربات للسيد  
المسافر أو الذى ينوى السفر.



من هم الرجال المسلحون؟

انهم الجنود ورماة السهام الذين  
يدافعون عن القصر ويشكلون الحماية.



# السيد النبيل وعائلته!

بعد يوم حافل، كل العائلة تتلاقى في  
المساء أمام نيران المدفأة الكبيرة!

ماذا يفعل السيد النبيل خلال النهار؟  
يهتم بالقصر، يتابع أراضيه، يحكم بين  
الناس بالعدل، يراقب الحصاد الواجب  
على الفلاحين، ويقرر الأعمال المطلوبة  
داخل القصر.

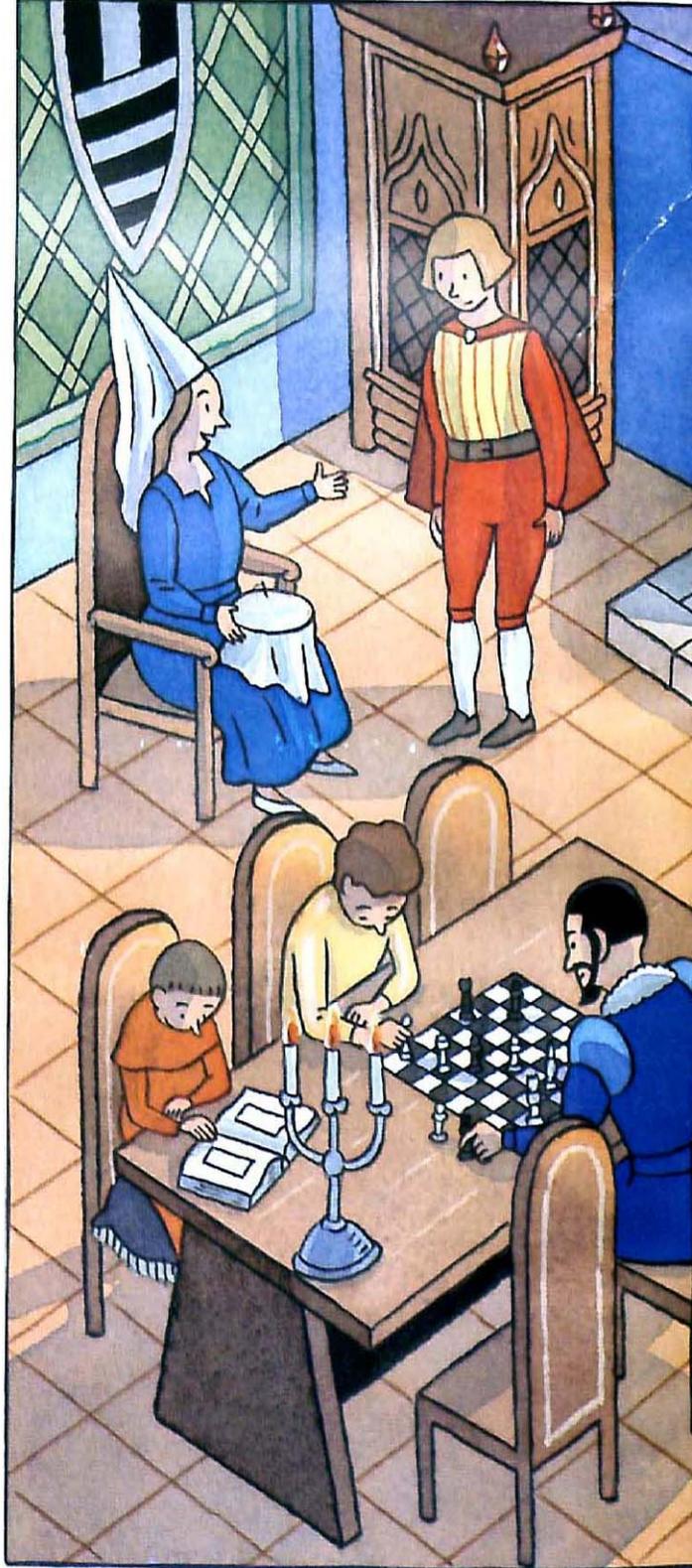


لماذا ترتدى السيدة قبة مدبية؟  
إنها تسريحة مخصصة للسيدات  
النبيلات وقد يصل طولها إلى متر.

كيف تَمْضِي سيدات القصر وقتهن؟  
تعتني السيدات بالأمور الداخلية للقصر،  
فيشرفن على الخدم. وعندما يتغيب  
الزوج، تحل محله وتدير شؤون  
الإقطاعية.

من يعتني بالأطفال؟

السيد والسيدة لهم عدة أطفال.  
السيدة تهتم بتعليمهم وتهذيبهم ومعها  
الخدم والمرضعات اللاتي يرضعن الوليد  
حتى يبلغ عمره السنتين.



هل يذهب الأطفال إلى المدرسة؟

إنهم يتعلمون في القصر بواسطة  
القسيس. إنه كاهن يعلمهم اللغة  
اللاتينية والكتابة والرياضيات.

## داخل الغرفة!

الغرفة هي مكان النساء!  
صاحبة القصر وبناتها يخيطن  
ويتسلين!

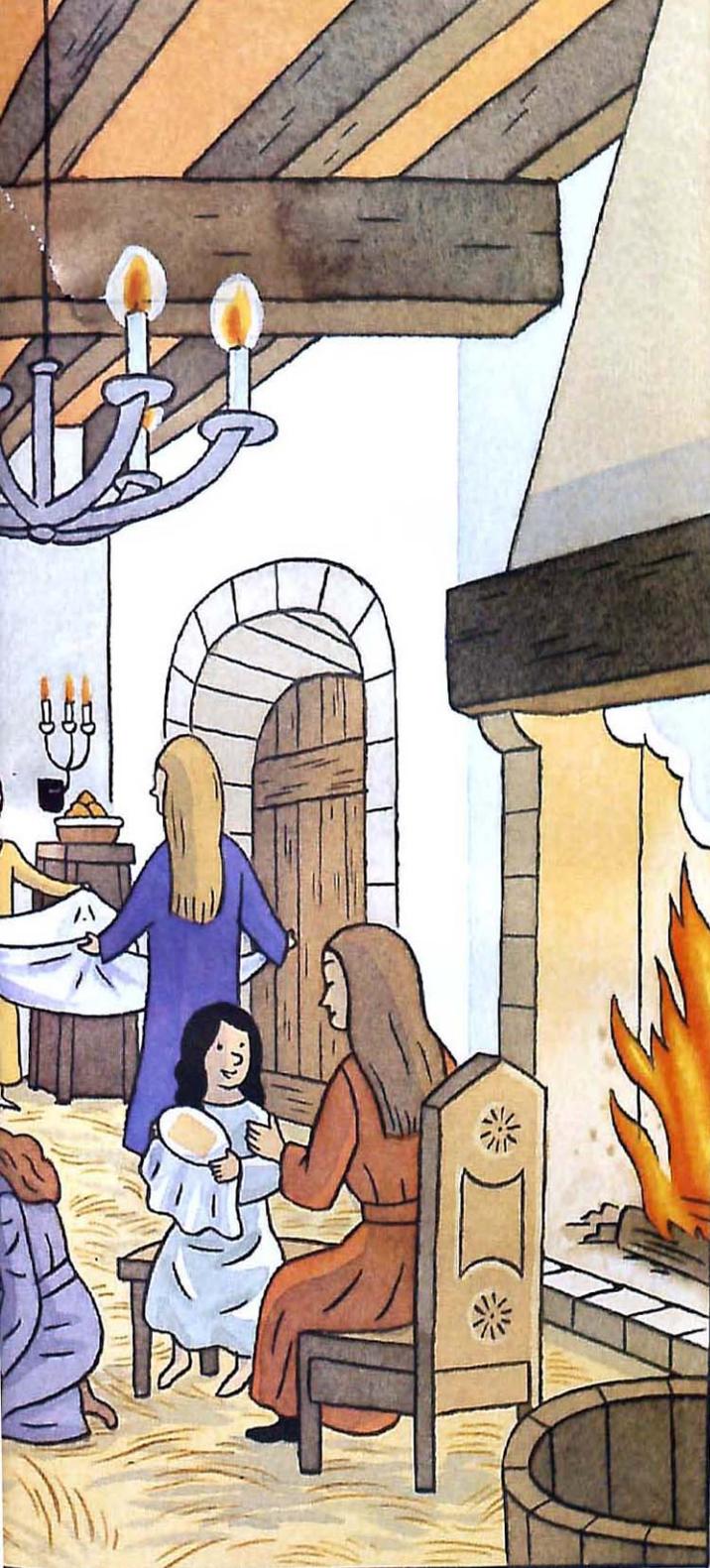
ماذا تصنع السيدة وبناتها؟

إنها تعلمهم الخياطة والتطريز وصنع  
السجاد وتعلمهم الموسيقى والرقص  
وكذلك الرسم والصلاة. البنات يتركن  
المنزل عند الزواج.



من يصنع الملابس؟

الخياطات يصمن الملابس ويصلحن  
ويجددن أردية الفرسان.



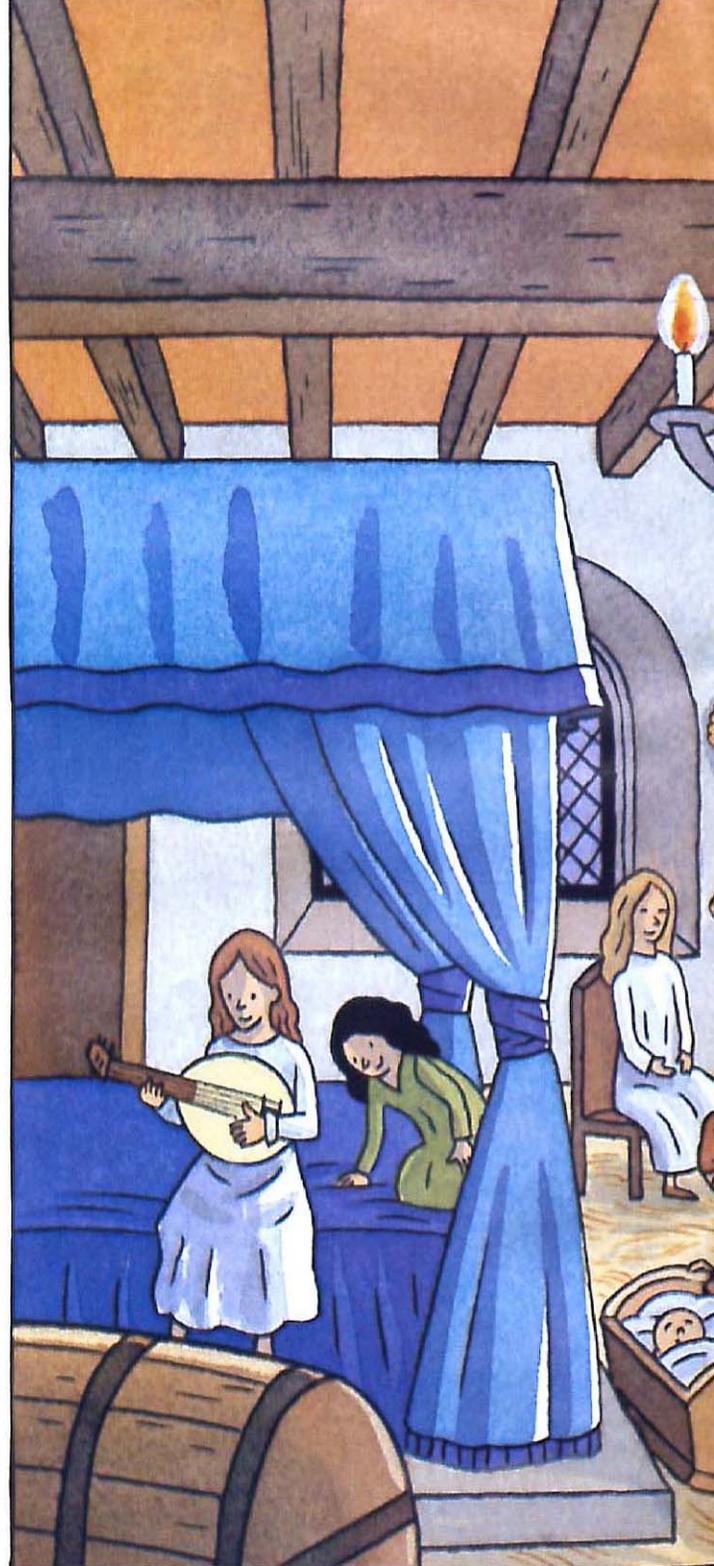
كيف يغتسلون أو يأخذون حماماً؟  
من وقت لآخر يأخذون حماماً معطراً  
بالأعشاب داخل مغطس ويجب أن يكون  
الماء ساخناً والقماش يغطي جوانب  
المغطس.

لماذا يوجد العشب على الأرض؟  
يرمون على الأرض أعشاباً ذات رائحة  
أثناء الصيف حيث لا يوجد سجاد أو  
القش في الشتاء لحفظ بعض الحرارة  
ومدهم بالدفء.



أين ينام الأطفال؟

الاحوة والأخوات ينامون في غرفة الأطفال  
حتى سن أربع أو خمس سنوات في  
نفس السرير ويلتفون بغطاء من الفرو  
يحميهم من البرد.



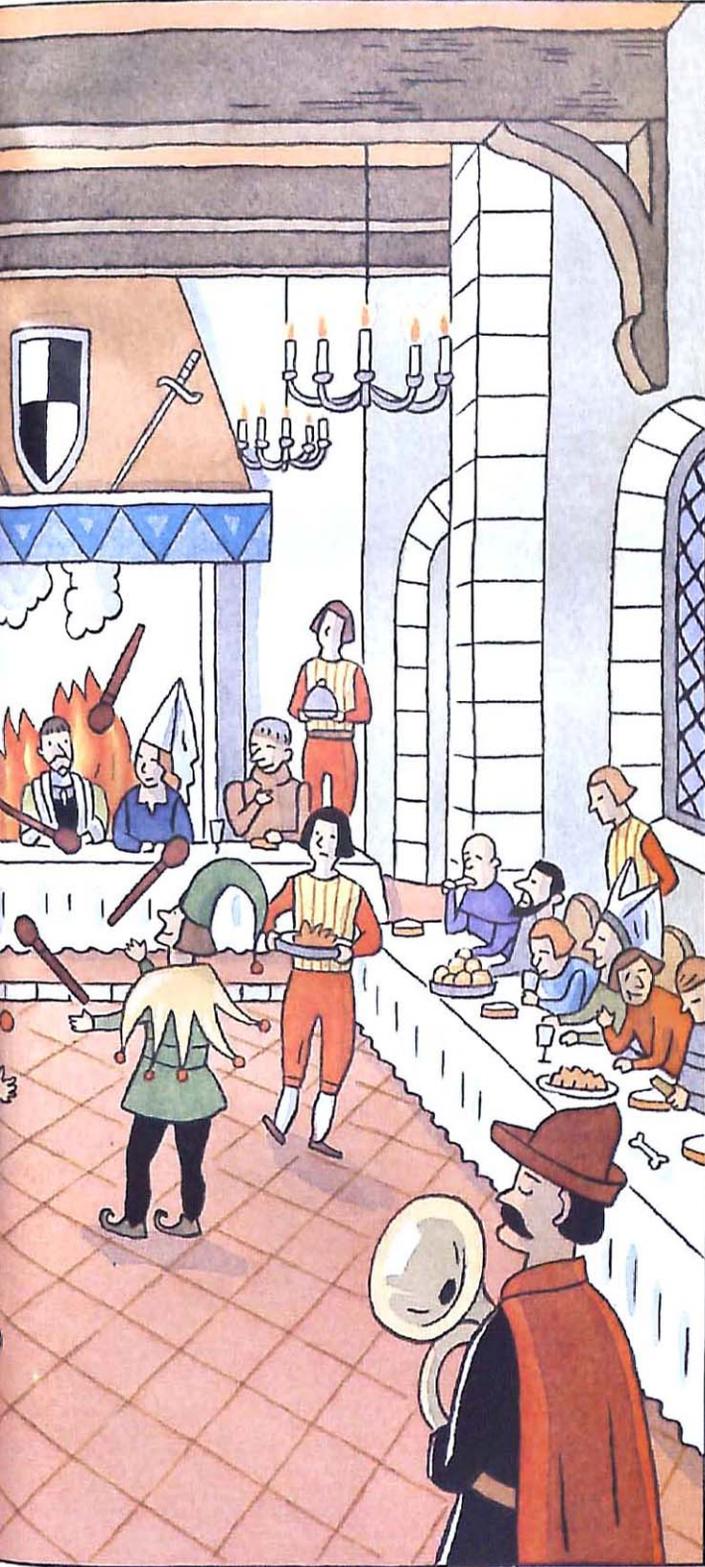
# وجبات الطعام!

في الصالة الكبيرة، ينصب الخدم  
موائد الطعام على حوامل.  
الليلة تقام وليمة في القصر!

لماذا ينفخ الرجل في البوق؟  
ليعلن أن الوجبة جاهزة ويجب الذهاب  
لغسل الأيدي في الفسقية/ النافورة.

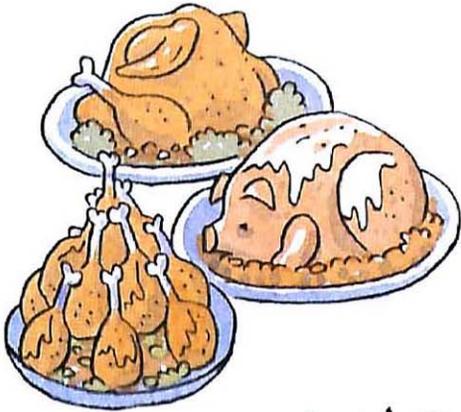


لماذا المدعوون ليس لديهم أطباق؟  
لأن الأكل يقدم على شرائح من الخبز  
الناشف فيمتص الصلصة والدهن



## كيف يأكلون؟

تستعمل السكين لتقطيع اللحم والملعقة للشوربة وكذلك الأصابع لتحمل إلى الفم قطع الأكل.



## ماذا يأكلون؟

الكثير من اللحم، مسلوق أو مشوى والطيور المنزلية ومختلف الحيوانات التي يصطادونها. ولتحسين مذاقها، يملحونها ويضيفون إليها الكثير من البهارات.

## ماذا يشربون؟

يشربون عصير العنب والنبيد ونوع من البيرة ويطلقون عليها الخميرة وتقدم في قدح. في معظم الأحيان، يتشارك الجالسون بجوار بعضهم البعض على الطاولة في الشرب من نفس القدح.







# الصيد!

الصيد هو الرياضة المفضلة  
للسيد! يندفع مع الفرسان  
الخيالة باتجاه الفريسة!

ماذا يفعل الرجل الذي يتبعه  
الصبيان؟

إنه التباع الذي يقتفي ويتعرف على آثار  
الحيوانات.

لماذا يذهب السيد إلى الصيد؟

بالصيد يتمرن السيد على ركوب  
الخيال واستعمال السلاح كما يخلص  
الصيد الغابة من الحيوانات المتوحشة  
ومن خلاله يتم الحصول على الطيور  
الصالحة للأكل في القصر.



بماذا تنفع الكلاب؟

إنها تطارد الفريسة. فريق من كلاب  
الصيد يطعمهم ويعتني بهم مسؤول  
عنهم في الكلاب





بماذا يتزود القناصون؟

يمتطي السيد الحصان مزوداً بالحربة  
والنبلة ومعه أيضاً قوس الصيد وسكين.

لماذا تحمل السيدة عصفوراً على  
ذراعها؟

إنه عُقاب للصيد، عندما ترى السيدة  
فريسة تطلقه ليصطادها.

ماذا يفعل الرجال في المنور (بقعة من  
الغابة بدون شجر)؟

يحضرون الوجبة في الهواء الطلق  
للصيادين الذين يحتاجون للأكل لأن  
جولة الصيد تدوم طوال النهار.



# الحصول على لقب فارس!

اليوم يوم احتفال، الصبي  
أنهى تعليمه، وسيمنحه  
السيد لقب فارس!



كيف تصبح فارساً؟

عندما يصبح عمره حوالي سبع سنوات،  
يرسل الصبي عند سيد آخر، يتعلم  
الصيد، والفروسية، واستخدام الأسلحة،  
وعندما يبلغ الرابعة عشر يصبح خيلاً  
ويرافق السيد في الحرب.

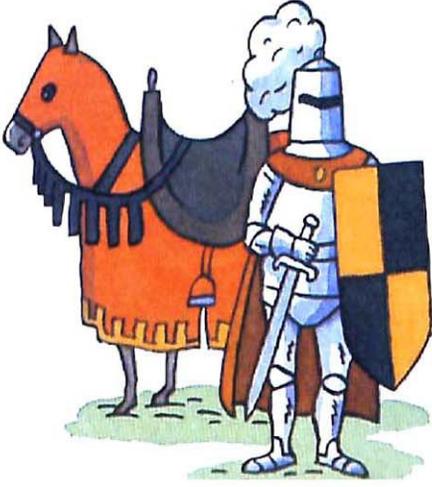
لماذا الشاب راكعاً أمام السيد؟

عندما يبلغ الخيال الصغير واحد  
وعشرون عاماً يصبح فارساً بمراسم  
حافلة تسمى المباركة حيث يقوم  
السيد الذي دربه بلمسه على كتفه  
بسيفه ليصبح بعدها فارساً.



ماذا يفعل الفارس الجديد؟

يتعهد أن يكون شجاعاً وأن يحمي  
النساء والفقراء، والأطفال ورجال الدين.

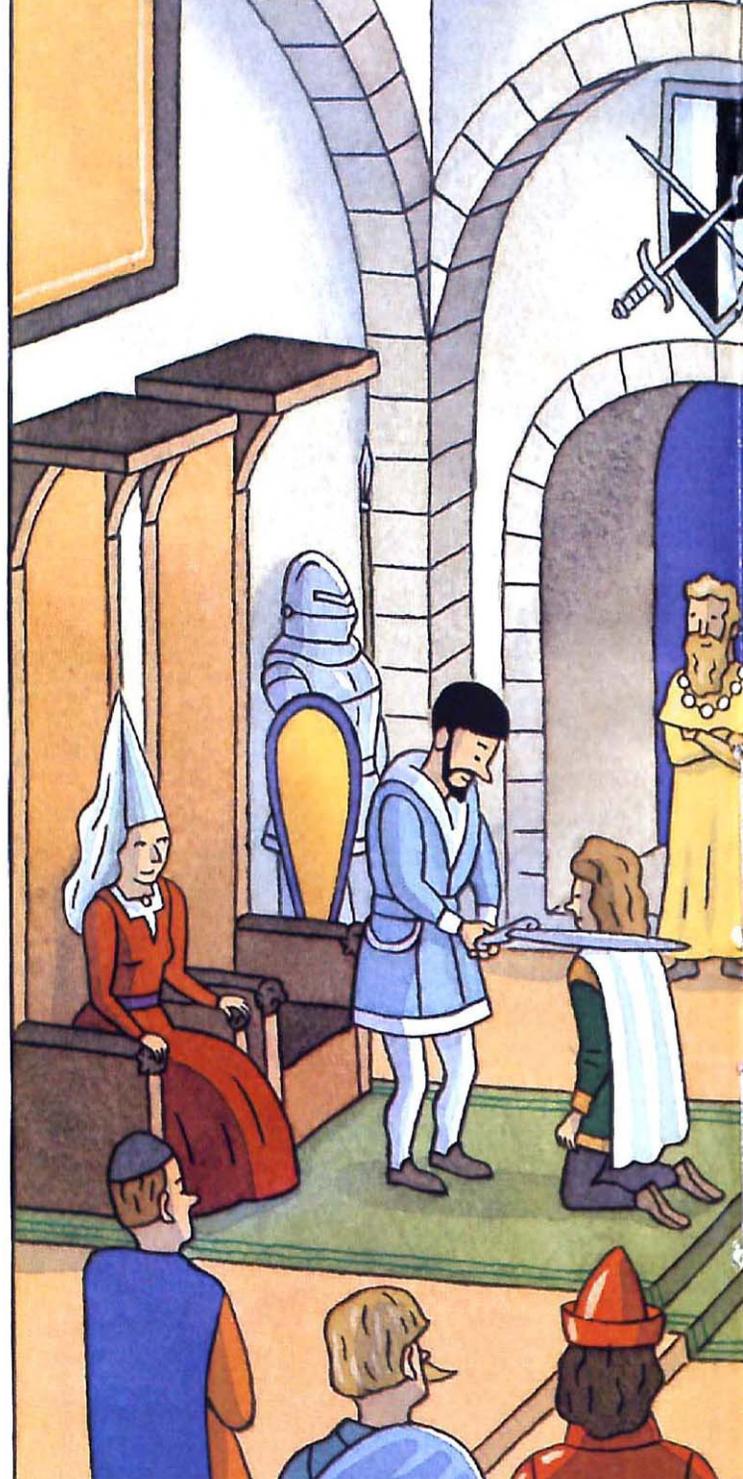


كيف يستعد الفارس للذهاب إلى  
الحرب؟

في البداية يرتدي الفرسان حُلة شبكية  
مصنوعة من مئات الحلقات الصغيرة من  
المعدن. بعد ذلك تستبدل الحُلة بدرع  
يُصنع من الفولاذ.

ما هو الحصان العتيق؟

إنه حصان الحرب، وهو قوي وشديد  
يستطيع حمل مئات الكيلوات من الأمتعة.



# المبارزات و المسابقات!

اثنين من الفرسان الشجعان  
مسلحين بالحرااب مسرعين،  
الواحد يواجه الآخر. في الخيام  
الجمهور يحيي شجاعتهم

لماذا يتصارع الفرسان ؟

عندما لا يكون هناك حرب، الفرسان  
يتواجهون في اللعب والمسابقات  
ويتمرنون من أجل الحرب.



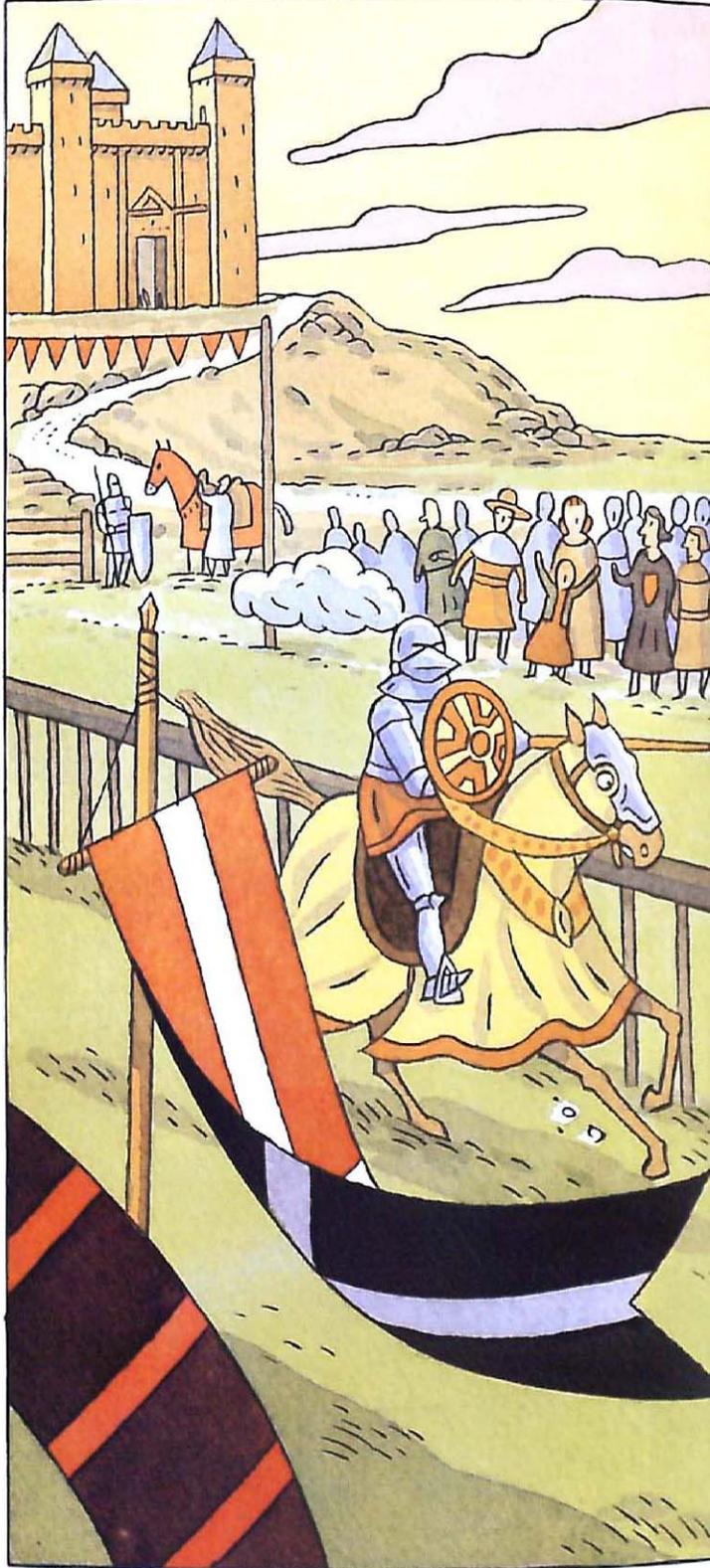
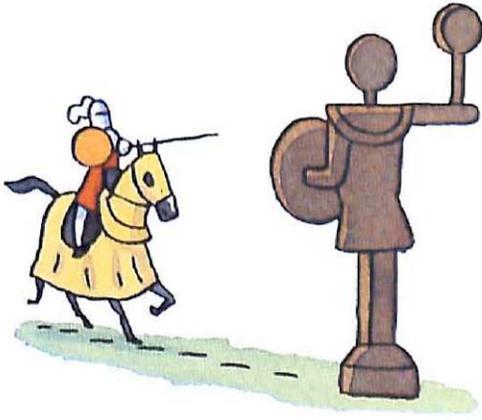
كيف يتسلح الفرسان؟

كل واحد عنده حربة من الخشب ودرعاً  
يحميهم وزي واقى والخيل أيضاً تحميه  
وسادات من السروج المزركشة.

ماذا يعمل الرجل بالبوق؟  
إنه المنذر أو المعلق يعلن بالبوق دخول  
المتسابقين ويقدمهم ويصف المشهد.

### من الفائز؟

من ينجح في طرح خصمه أرضاً، يكسب  
أسلحة المغلوب وحصانه. وأحياناً تقدم  
سيده نبيلة له مكافأة.



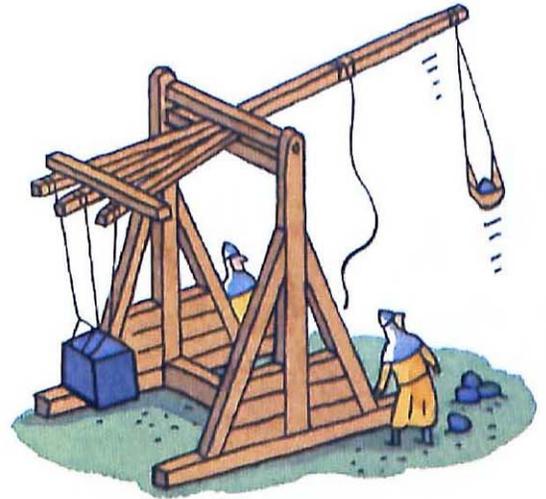
كيف يتدرب الفارس من أجل المباراة؟

الفارس يسرع على الحصان في اتجاه  
الفارس الخشبي الذي يحمل درعاً.

# القصر المحاصر

المعركة اشتدت! مطر من  
السهام وكرات المدافع تسقط  
على القصر والحامية تقاوم!

كيف نهاجم القصر؟  
الأعداء يحيطون القصر من كل جانب  
ويرسلون أسهم مشتعلة على السقف  
ويقذفون القذائف ويدفعون باب  
الدخول بمتراس من الخشب نهايته  
من الحديد يسمى التيس.



بماذا تستعمل الألة الخشبية  
الضخمة؟

انها مدفع خشبي. هذا المحرك  
يستعمل لرمى الكرات الثقيلة من  
الحجر على اسوار القصر و صقب  
الجدران بفتحات كبيرة.

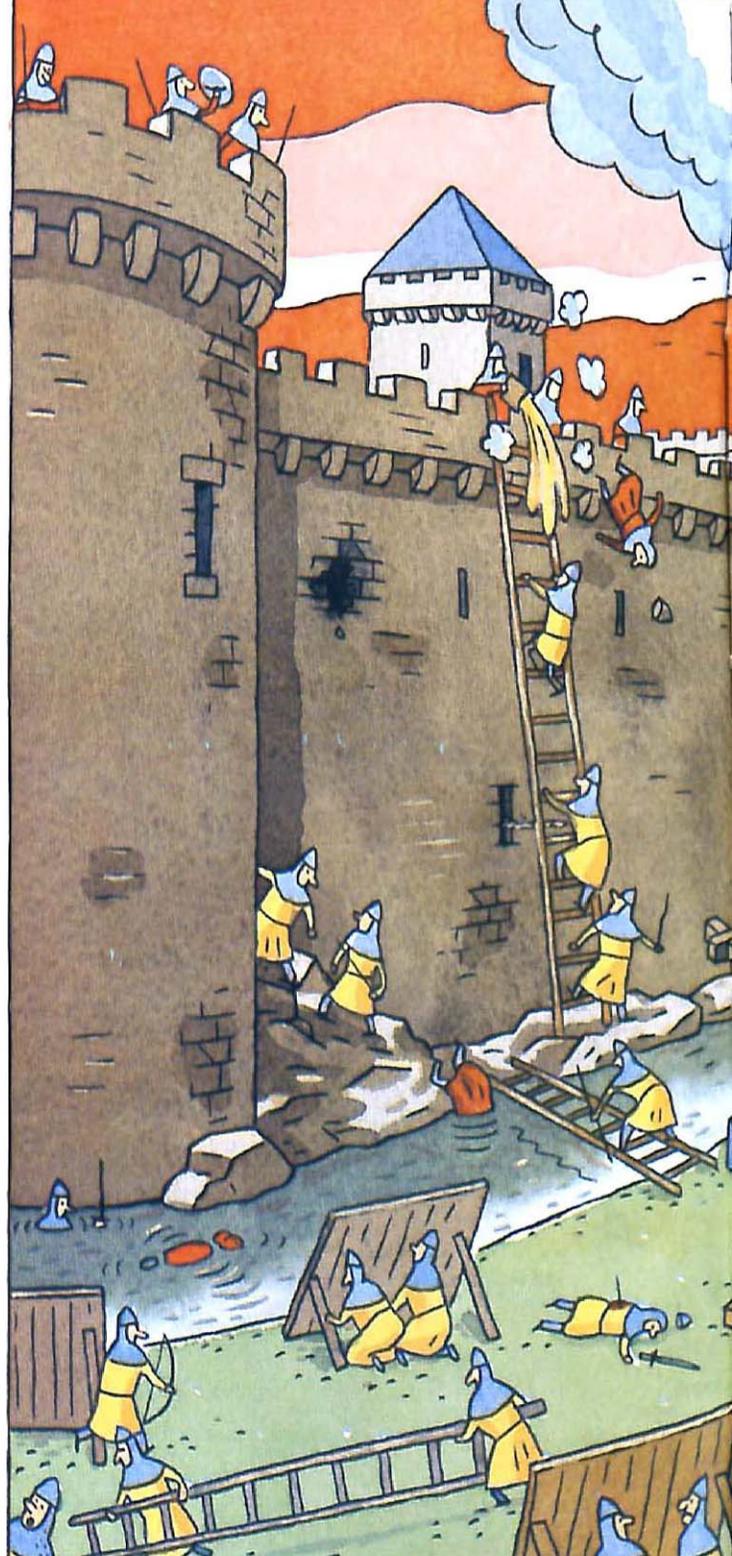


ماذا يرمى الرجال من أعلى الأبراج ؟  
يرمون الرمال والأحجار والمياه والزيت  
المغلى والصودا الكاوية وهي مادة حارقة  
على الأعداء.

ماذا يفعل الرجال المسلحون أعلى  
الصور بالأقواس؟

القواسون باستطاعتهم قذف دسته من  
السهام خلال دقيقة واحدة.  
القذافون عندهم سلاح أقوى ولكن يجب  
عليهم الاحتماء ليعيدوا تسليح قاذفاتهم.

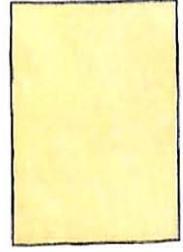
الهجوم على القصر هل يدوم طويلا؟  
المهاجمون يحاصرون لأسابيع وشهور  
ولكن يأتي جيش الملك لينهزمهم.



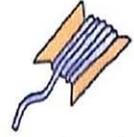
# أنشطة

## تكري في زي السيدة النبيلة

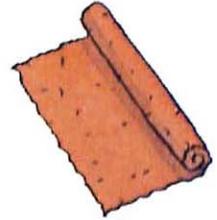
يلزمك



كرتون رفيع ملون



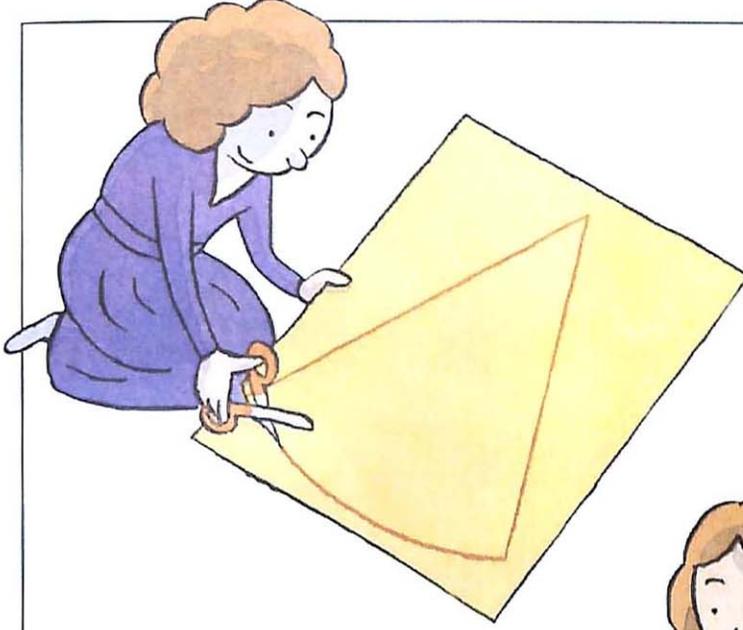
استيك أو مطاط



ورق كريمة



ورق لاصق - كبشة

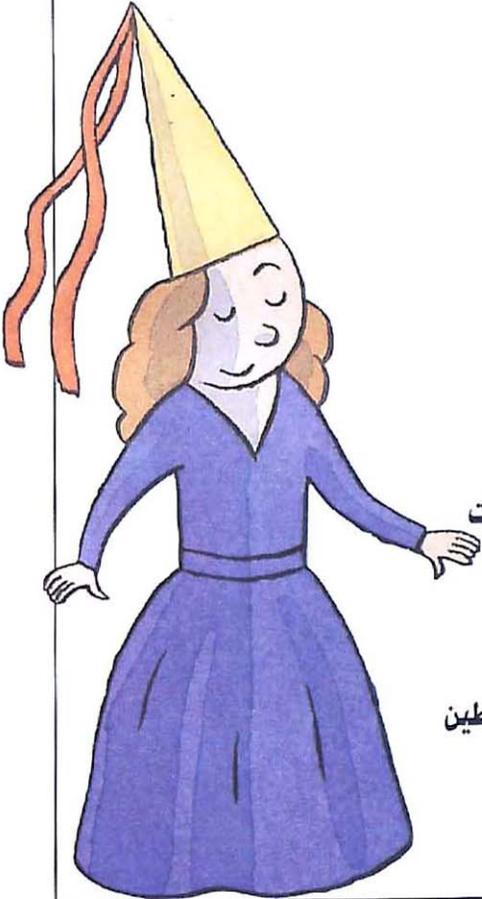


١- اقصي قطعة مستديرة من الكرتون



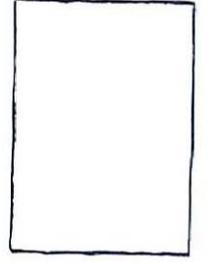
٢- أغلقي الشكل بالورق اللاصق  
طرفي المثلث ، وشكلي المطاط ليتمر تحت  
الذقن ويمسك التسريحة

٣- لتزيين القبعة الطويلة - الصقي شريطين  
من ورق الكريمة أو من التول

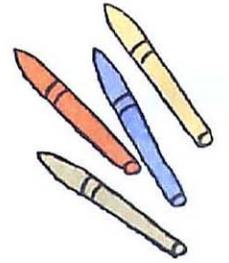


# أصنع أسلحتك

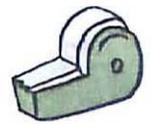
اللوازم:



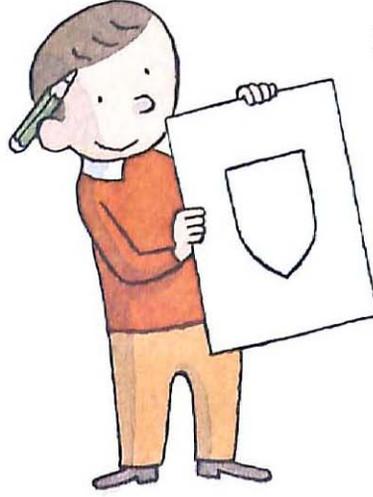
ورقة رسم



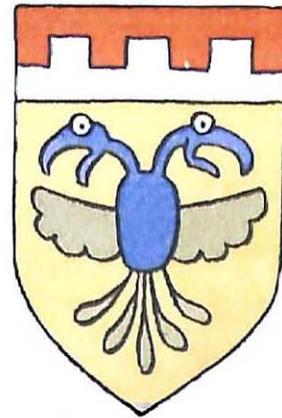
أقلام ملونة ببعض  
الألوان (ذهبي -  
فضي - أزرق - أحمر  
- سود - أخضر -



ورق لاصق

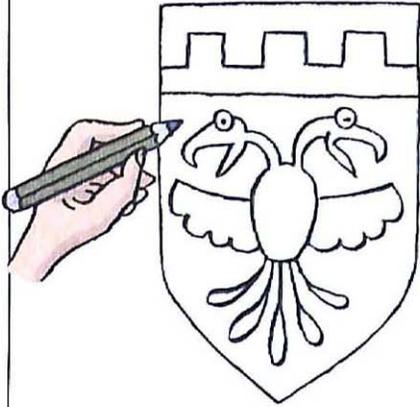


١. على ورقة الرسم ارسم  
شكل الدرع ثم اقطعها



٢. لون الرسومات بالأقلام  
الملونة

٤. الصق الشعار الذي رسمته  
على أغراضك ( صندوق -  
علبة - كراس )



٢. ارسم أشكال حيوانات أو  
أشكال هندسية أو ريش  
لعمل شعار خاص بك

